



OPERATING MANUAL, PHOTOELECTRIC SENSOR

BEDIENUNGSANLEITUNG, PHOTOELEKTRISCHER SENSOR

MODE D'EMPLOI, DÉTECTEUR PHOTOÉLECTRIQUE

LF#-303#

LF#-4040

Mounting recommendations

Fiber connection

Insert the fibers through the two holes provided into the device, and fix by tightening the screw firmly. To achieve the specified operating distance, the fibers must be in contact with the emitter/receiver surfaces (no air gap). When inserting the optical fibers, the resistance of the device's internal O-ring seals must be overcome. The sequence (emitter/receiver) is immaterial.

Fiber installation

When installing the fibers, the minimum fiber bending radius must be respected; never bend sharply! The fibers can be cut to the desired length. Please use cutter type LXF-0000-000. The cut surfaces must be smooth and even. For thin fibers, the supplied adaptors must be used.

Einbauhinweise

Montage der Lichtleiter

Die Lichtleiter werden in die beiden Öffnungen gesteckt und anschliessend mit der Befestigungsschraube fest angezogen. Zur Erzielung des spezifizierten Schaltabstands müssen die Lichtleiter am Sender / Empfänger satt anliegen. Beim Einführen der Lichtleiter muss zuerst der Widerstand der geräteinternen Dichtungs-O-Ringe überwunden werden. Die Reihenfolge (Sender / Empfänger) ist beliebig.

Verlegung der Lichtleiter

Die Verlegung der Lichtleiter soll so erfolgen, dass der minimal zulässige Biegeradius nicht unterschritten wird; keinesfalls knicken! Die Lichtleiter können mit Schneidwerkzeug LXF-0000-000 gekürzt werden. Die Schnittflächen müssen glatt und sauber sein. Für feine Lichtleiter die beiliegenden Adapterstücke verwenden.

Recommandations de montage

Montage des fibres optiques

Les fibres optiques doivent être insérées dans les trous correspondants, puis maintenues en position au moyen de la vis de serrage. Les caractéristiques de fonctionnement ne peuvent être respectées que si les fibres sont insérées en butée. Lors de l'introduction des fibres, veiller à dépasser le point de résistance des O-rings d'étanchéité intégrés. L'ordre de positionnement des fibres (émettrice/réceptrice) n'a pas d'importance.

Disposition des fibres

Les fibres doivent être disposées de manière à ce que leur rayon de courbure minimum soit respecté; elles ne doivent jamais être pliées! Les fibres peuvent être coupées au moyen de l'outil de coupe LXF-0000-000; les surfaces de coupe doivent être particulièrement nettes et propres. Pour les fibres minces, les adaptateurs inclus dans la livraison doivent être utilisés.